

GIBAUD

**ATTELLE AÉRÉE  
0°/20° STANDARD**

**STANDARD LIGHT  
0°/20° SPLINT**



6911

**FR** | Notice d'utilisation

**EN** | Instructions for Use

**IT** | Istruzioni per l'uso

**DE** | Gebrauchsanweisung

**SL** | Návod na použitie

**Si vous avez le moindre doute concernant les applications et l'utilisation de ce dispositif médical, n'hésitez pas à demander conseil à votre médecin et/ou orthopédiste-orthésiste, pharmacien ou conseiller orthopédique.**

## INDICATIONS

Pour les affections pouvant bénéficier d'une immobilisation du genou, notamment dans les cas suivants :

- Lésions traumatiques au genou.
- Immobilisation d'urgence.
- Immobilisation pré/post-opératoire du genou.

## PERFORMANCE

Le dispositif fournit une restriction de mouvement de l'articulation du genou. ou une immobilisation relative.

## CONTRE-INDICATIONS

Aucune contre-indication n'est connue.

## AVERTISSEMENTS • PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

L'attelle ne doit pas être utilisée dans les cas où la pathologie nécessite une immobilisation absolue ou une intervention chirurgicale. Ne pas porter pendant des périodes prolongées sans suivi médical.

L'attelle ne doit pas être placée au contact direct d'une peau lésée.

Cette attelle est un dispositif à utiliser sur un seul patient. Ne pas réutiliser sur plusieurs patients.

Lors du réglage des sangles, serrer de manière à obtenir un maintien ferme mais confortable.

Si le moindre problème survient pendant l'utilisation de cette attelle, par exemple en cas de douleur ou d'apparition de signes locaux, retirer le dispositif et contacter votre professionnel de santé.

Si le moindre incident grave survient, en lien avec le dispositif, le professionnel de santé et/ou le patient doivent le signaler au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays concerné.

## CARACTERISTIQUES DU DISPOSITIF

Paires de baleines métalliques latérales amovibles (0° ou 20° de flexion).

2 baleines dorsales ( 1 pour la taille T0).

1 sangle de pré-positionnement.

4 sangles hémicirculaires.

## MISE EN PLACE

Un essai est obligatoire pour une adaptation correcte et une bonne compréhension de la mise en place. La première mise en place sera effectuée par un professionnel de santé et ultérieurement par l'utilisateur ou une personne de son entourage selon le même protocole.

Le dispositif peut être porté sur ou sous le pantalon.

1-Ouverture de l'attelle :

Détacher les sangles, y compris la sangle de pré-positionnement qui se trouve à l'intérieur du dispositif et rabattre la partie auto-agrippante sur les sangles.

2- Adaptation des baleines :

Le produit est fourni avec des baleines latérales et dorsales à 0°.

Deux baleines latérales à 20 ° de flexion sont mises à disposition avec le dispositif et, suivant la prescription du professionnel de santé, peuvent être utilisées en lieu et place des baleines latérales à 0°.

Le cas échéant, se reporter aux dessins illustratifs pour le remplacement des baleines latérales 0° par celles à 20°. Lors de l'essai, l'applicateur devra conformer le baleinage dorsal de l'orthèse à 20° pour l'adapter à votre morphologie.

3-Fixation des sangles :

Fixer la sangle de pré-positionnement légèrement au-dessus de la rotule. Serrer de manière à obtenir un maintien ferme mais confortable.

Fixer et serrer sans comprimer les deux sangles proches de la rotule (supérieure puis inférieure) puis les deux sangles plus éloignées de la rotule (inférieure puis supérieure). Serrer les sangles de façon à obtenir un maintien ferme mais confortable.

## ENTRETIEN, CONSERVATION ET ELIMINATION

Conserver l'attelle à l'abri d'une source de chaleur excessive. Après avoir retiré les baleines de l'attelle (voir le dessin illustratif), laver l'attelle à la main à l'eau tiède savonneuse (maximum 40°C) ; rincer abondamment ; essorer doucement ; ne pas blanchir ; sécher à plat, loin d'une source de chaleur excessive (ex. : radiateur), ne pas sécher en machine ; ne pas repasser ; ne pas nettoyer à sec.

Jeter le dispositif et son emballage conformément à la réglementation locale ou nationale en matière d'environnement.

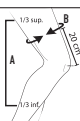


## PRISE DE MESURE ET TABLEAU DES TAILLES

Taille de l'orthèse à choisir en fonction :

- de la longueur du 1/3 supérieur de la cuisse au 1/3 inférieur du mollet de la jambe à immobiliser (en cm). (B)

- de la circonférence de la cuisse à 20 cm de la rotule (cm). (A)



	T0	T1	T2	T3	T4
A	30	50	50	60	60
B	30-40	45-55	55-65	45-55	55-65

If you have any doubts regarding the applications and use of this medical device, do not hesitate to ask your doctor and / or fitter, pharmacist, orthotist, or orthopedic consultant for advice.

### INDICATIONS

For conditions that may benefit from knee immobilization, such as:

- Traumatic knee injuries.
- Emergency immobilization.
- Pre-/post-op knee immobilization.

### PERFORMANCE

The device provides motion restriction of the knee joint or relative immobilization.

### CONTRAINDICATIONS

None known.

### WARNINGS • PRECAUTIONS OF USE

The splint should not be used when the patient's condition requires absolute immobilization or a surgical procedure.

Do not wear for extended periods without medical follow-up.

The splint must not be used in direct contact with a damaged skin.

The splint is a single patient use device. Do not use for multiple patients.

When adjusting the straps, tighten them so that the hold is firm but comfortable.

If any problems occur while using the splint, e.g. pain or appearance of local signs, remove the device and contact your healthcare professional.

The user and/or patient must report any serious incident that has occurred in relation to the device to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

### FEATURES OF THE DEVICE

Pairs of removable lateral metal stays (0° or 20° flexion).

2 dorsal stays (1 for size T0).

1 pre-positioning strap.

4 semicircular straps.

### SET UP AND OPERATION

The first application must be carried out by a qualified healthcare professional to understand the correct fitting and how to put the device on properly. Subsequently, the product should be put on the patient in the same way by the user or a family member or a friend.

The device can be worn on or under trousers.

1-Opening the splint:

Release the straps, including the pre-positioning strap inside the device, and pull the the hook and loop fastener part over the straps.

2- Adjusting the stays:

The product comes with 0° lateral and dorsal stays.

Two lateral stays with 20° flexion are supplied with the device and, depending on the prescription of the healthcare professional, can be used instead of the 0° lateral stays.

Where applicable, please refer to the illustrative drawings for the replacement of 0° lateral stays with 20° stays. During testing the fitter must shape the dorsal stays of the brace at 20° to adjust it to your form.

3- Securing the straps:

Attach the pre-positioning strap just above the kneecap. Tighten in such a way that the hold is firm but comfortable.

Attach and tighten, without compressing, the two straps near the kneecap (lower followed by upper) and then the two straps further from the kneecap (upper followed by lower). Tighten the straps in such a way that the hold is firm but comfortable.

### CARE INSTRUCTION, MAINTENANCE AND DISPOSAL

Store the splint away from excessive heat. After removing the stays from the splint (see illustrative drawing), hand wash the splint in warm soapy water (maximum 40°C), rinse thoroughly; wring out gently; do not bleach; dry flat away from excessive heat (e.g. radiator); do not tumble dry; do not iron; do not dry clean.

The device and packaging must be disposed of in accordance with local or national environmental regulations.

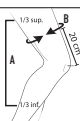


### MEASUREMENT AND SIZE CHART

The size of the orthosis is to be chosen according to :

- the length from the upper 1/3 of the thigh to the lower 1/3 of the calf of the leg to be immobilized (in cm). (B)

- the circumference of the thigh at 20 cm from the kneecap (in cm). (A)



	T0	T1	T2	T3	T4
A	30	50	50	60	60
B	30-40	45-55	55-65	45-55	55-65

**Per qualsiasi dubbio sull'applicazione e sull'utilizzo di questo dispositivo medicale, chiedere consiglio al proprio medico curante e/o all'ortopedico/tecnico ortopedico, farmacista o consulente ortopedico.**

### INDICAZIONI

Per le condizioni che possono beneficiare dell'immobilizzazione del ginocchio, in particolare nei seguenti casi:

- Lesioni traumatiche del ginocchio.
- Immobilizzazione d'urgenza.
- Immobilizzazione pre/post-operatoria del ginocchio.

### FUNZIONE DEL DISPOSITIVO

Il dispositivo offre una limitazione di movimento dell'articolazione del ginocchio o relativa immobilizzazione.

### CONTROINDICAZIONI

Nessuna nota.

### AVVERTENZE • PRECAUZIONI D'USO

Il tutore non deve essere utilizzato nel caso in cui la patologia richieda un'immobilizzazione assoluta o un intervento chirurgico.

Non indossare per periodi prolungati senza prescrizione medica.

Il tutore non deve essere posizionato a diretto contatto con eventuale cute lesionata.

Questo tutore è un dispositivo da utilizzare su un unico paziente. Non riutilizzare su più pazienti.

Al momento della regolazione della cinghia, stringere in modo da ottenere una chiusura stabile ma confortevole.

Per eventuali problemi durante l'utilizzo di questo tutore, per esempio in caso di dolore o di comparsa di segni localizzati, rimuovere il dispositivo e contattare il proprio professionista sanitario di fiducia.

In caso di eventuali incidenti gravi correlati al dispositivo, il professionista sanitario e/o il paziente devono segnalarlo al produttore e all'autorità competente nel paese interessato.

### CARATTERISTICHE DEL DISPOSITIVO

Coppie di stecche laterali rimovibili in metallo (0° o 20° di flessione).

2 stecche dorsali (1 per la taglia T0).

1 cinghia di pre-posizionamento.

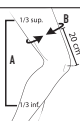
4 cinghie semicircolari.

### PUNTO DI MISURAZIONE E TABELLA TAGLIE

Taglia dell'ortesi da scegliere in base :

- alla lunghezza dal 1/3 superiore della coscia al 1/3 inferiore del polpaccio della gamba da immobilizzare (in cm). (B)

- alla circonferenza della coscia a 20 cm dalla rotula (in cm). (A)



	T0	T1	T2	T3	T4
A	30	50	50	60	60
B	30-40	45-55	55-65	45-55	55-65

### COME SI INDOSSA

Si invita il paziente a provare l'ortesi per garantire di averne compreso la corretta applicazione e adattarla correttamente alla propria morfologia. La prima applicazione sarà effettuata da un professionista sanitario e successivamente dall'utente o suo assistente seguendo la stessa procedura. Il dispositivo può essere indossato sopra o sotto i pantaloni.

1- Apertura del tutore :

Sganciare le cinghie, inclusa la cinghia di pre-posizionamento all'interno del dispositivo, e ripiegare la sezione con la parte a strappo sulle cinghie.

2- Regolazione delle stecche :

Il prodotto è fornito con stecche laterali e dorsali a 0°.

Sempre incluse con il dispositivo vi sono poi due ulteriori stecche laterali a 20° di flessione che, in base alla prescrizione del professionista sanitario, possono essere utilizzate al posto delle stecche laterali a 0°. Se necessario, fare riferimento alle illustrazioni per le istruzioni per la sostituzione delle stecche laterali a 0° con quelle a 20°. Durante la prova, l'applicatore dovrà adattare le stecche dorsali dell'ortesi a 20° alla morfologia della persona.

3- Fissaggio delle cinghie :

Fissare la cinghia di pre-posizionamento leggermente sopra la rotula. Stringere in modo da ottenere un sostegno stabile ma confortevole.

Fissare e stringere senza comprimere le due cinghie vicino alla rotula (inferiore e superiore) e poi le due cinghie più lontane dalla rotula (superiore e inferiore). Stringere le cinghie in modo da ottenere un sostegno stabile ma confortevole.

### MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E SMALTIMENTO

Tenere il tutore lontano da fonti di calore intenso. Dopo aver rimosso le stecche del tutore (vedere l'illustrazione), lavare il tutore a mano in acqua tiepida con sapone (massimo 40°C). Risciacquare abbondantemente. Centrifugare delicatamente. Non candeggiare. Asciugare in piano, lontano da fonti di calore eccessivo (per es., radiatore), non in asciugatrice. Non stirare. Non lavare a secco.

Smaltire dispositivo e confezione in conformità con la normativa locale o nazionale in materia ambientale.



**Wenn Sie die geringsten Zweifel im Hinblick auf das Anlegen und die Anwendung dieses Medizinprodukts haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt und/oder Orthopäden/Orthopädietechniker, Apotheker oder Orthopädieberater.**

## INDIKATIONEN

Bei Erkrankungen, für die eine Immobilisierung des Knies von Nutzen ist, insbesondere in folgenden Fällen:

- Traumatische Knieverletzungen
- Notfall-Immobilisierung
- Prä-/postoperative Knieimmobilisierung

## LEISTUNGSMERKMALE

Die Orthese sorgt für eine Bewegungseinschränkung des Kniegelenks oder relative Immobilisierung.

## KONTRAINDIKATION

Es sind keine Gegenanzeigen bekannt.

## WARNHINWEIS - VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR DEN GEBRAUCH

Die Schiene darf in den Fällen nicht verwendet werden, in denen die Erkrankung eine absolute Immobilisierung oder einen chirurgischen Eingriff erfordert.

Ohne medizinische Betreuung nicht über längere Zeiträume tragen.

Die Schiene darf verletzte Haut nicht unmittelbar berühren.

Diese Schiene ist für die Anwendung an einem einzigen Patienten bestimmt. Nicht für andere Patienten wiederverwenden.

Die Gurte beim Einstellen so anpassen, dass ein fester, aber bequemer Halt erzielt wird. Wenn das geringste Problem während der Anwendung dieser Schiene auftritt, wie zum Beispiel Schmerzen oder lokale Symptome, nehmen Sie die Schiene ab und wenden Sie sich an Ihren Arzt.

Bei geringsten Anzeichen eines ernsthaften Zwischenfalls im Zusammenhang mit der Schiene muss das medizinische Fachpersonal und/oder der Patient dies dem Hersteller und der zuständigen Behörde des betreffenden Landes melden.

## PRODUKTMERKMALE DES HILFSMITTELS

Ein Paar seitlich bewegliche Metallstreben (Flexion 0° oder 20°).

2 Dorsalstreben (1 für Größe T0).

1 Vorpositionierungsgurt.

4 halbrunde Gurte.

## ANPASSUNG UND GEBRAUCH

Es ist eine Anprobe erforderlich, um den korrekten Sitz zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Anlegetechnik beherrscht wird. Das erste Anlegen muss von einer medizinischen Fachkraft und anschließend vom Benutzer oder einer Person aus seinem Umfeld gemäß dem gleichen Protokoll durchgeführt werden.

Die Schiene kann über oder unter der Hose getragen werden.

1 - Öffnen der Schiene:

Die Gurte lösen, einschließlich des Vorpositionierungsgurts, der sich im Inneren der Schiene befindet und den Klettverschlussteil auf die Gurte umklappen.

2 - Anpassen der Streben:

Das Produkt wird mit lateralen und dorsalen Streben in 0°-Flexion geliefert.

Zwei laterale Streben mit 20° Flexion werden mit der Schiene geliefert und können gemäß der Verordnung des Arztes anstelle der lateralen Streben in 0°-Stellung verwendet werden.

Gegebenenfalls sind die Zeichnungen einzusehen, um den Austausch der lateralen 0°-Streben gegen die 20°-Streben vorzunehmen. Bei der Anprobe werden die Streben bei 20° der Orthese an den Körperbau des Patienten angepasst.

3 - Fixierung der Gurte:

Den Vorpositionierungsgurt leicht oberhalb der Kniescheibe fixieren. Anziehen, um einen festen, aber bequemen Halt zu erzielen.

Fixieren und anziehen, ohne dabei die zwei Gurte in der Nähe der Kniescheibe zu komprimieren (erst unten dann oben), danach die zwei Gurte fixieren und anziehen, die weiter von der Kniescheibe entfernt sind (erst oben dann unten). Die Gurte so anziehen, dass ein fester, aber bequemer Halt erzielt wird.

## PFLEGEHINWEISE, AUFBEWAHRUNG UND ENTSORGUNG

Die Schiene nicht in der Nähe von Wärmequellen aufbewahren. Nach dem Entfernen der Streben der Schiene (siehe Zeichnung) die Schiene von Hand in lauwarmem Seifenwasser waschen (maximal 40°C), gründlich ausspülen und vorsichtig auswringen, nicht bleichen, liegend und entfernt von einer Wärmequelle trocknen (z. B.: Heizung), nicht im Trockner trocknen, nicht bügeln, nicht chemisch reinigen.

Das Produkt und seine Verpackung gemäß den örtlichen oder nationalen Umweltschutzbestimmungen entsorgen.

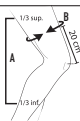


## MASSABNAHME UND GRÖSSENTABELLE

Die Größe der Orthese ist abhängig von

- der Länge des Abstands vom oberen Oberschenkeldrittel bis zum unteren Wadendrittel des im immobilisierenden Beins auszuwählen (in cm). (B)

- der Umfang des Oberschenkels 20 cm von der Kniescheibe entfernt (in cm). (A)



	T0	T1	T2	T3	T4
A	30	50	50	60	60
B	30-40	45-55	55-65	45-55	55-65

Če imate kakršnekoli dvome v zvezi z namestitvijo in uporabo tega medicinskega pripomočka, se posvetujte z osebnim zdravnikom in/ali ortopedom/ortotikom, farmacevtom ali ortopedskim svetovalcem.

#### INDIKACIJE

Za stanja, ki jim lahko koristi imobilizacija kolena, zlasti v naslednjih primerih:

- poškodbe kolena,
- urgentna imobilizacija,
- imobilizacija kolena pred operacijo ali po njej.

#### DELOVANJE

Pripomoček omogoča omejitev gibanja kolenskega sklepa ali relativna imobilizacija.

#### KONTRAINDIKACIJE

Znane niso nobene kontraindikacije.

#### OPOZORILA • PREVIDNOSTNI UKREPI

Opornice ne smemo uporabljati v primerih, ko je zaradi poškodbe potrebna popolna imobilizacija ali kirurški poseg.

Pripomočka ne smete nositi dlje časa brez medicinskega nadzora.

Opornico ne smemo namestiti tako, da je v neposrednem stiku s poškodovano kožo. Ta opornica je pripomoček, ki ga lahko uporablja le en bolnik. Ne uporabljajte ga pri več bolnikih.

Ko nastavljate trake, jih morate zategniti tako, da se pripomoček tesno prilega, vendar vam je udobno.

Če se med uporabo te opornice pojavi kakršnakoli težava, na primer bolečina ali znaki lokalnega draženja, pripomoček odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Če pride do kakršnegakoli resnega zapleta, povezanega s tem pripomočkom, morata zdravstveni delavec in/ali bolnik o tem obvestiti proizvajalca in pristojni organ v zadevni državi.

#### LASTNOSTI PRIPOMOČKA

Pari odstranljivih stranskih kovinskih zadrževalnikov (upogibanje 0° ali 20°).

2 hrbtna zadrževalnika (1 za velikost T0).

1 trak za pozicioniranje.

4 polkrožni trakovi.

#### NAMESTITEV

Pripomoček je obvezno treba pomeriti, da ga lahko ustrezno prilagodimo in da se naučite pravilne namestitve. Prvič ga bo namestil zdravstveni delavec, kasneje pa uporabnik ali njegov bližnji po enakem postopku.

Napravo lahko nosite čez ali pod hlače.

1 - Odprtje opornice:

Odstranite trakove, vključno s trakom za predhodno nameščanje, ki je znotraj naprave, in sklopite kavelj čez trakove.

2 - Prilagoditev zadrževalnikov:

Izdelek je dobavljen s stranskimi in hrbtna zadrževalniki pri 0°.

Z napravo sta na voljo dva bočna zadrževalnika pri upogibanju 20°, ki se lahko glede na recept zdravstvenega delavca uporabi namesto stranskih zadrževalnikov pri 0°.

Če je potrebno, glejte ilustrativne risbe za zamenjavo bočnih zadrževalnikov 0° s tistimi pri 20°. Ko poskuša, mora aplikator prilagoditi hrbtno zadrževalnikov ortoze na 20° da ga prilagodite svoji morfologiji.

3 - Pritrditev trakov:

Trak za predpozicioniranje pritrdite nekoliko nad pokrovčkom kolena. Zategnite tako, da dobite trden, a udoben oprijem.

Pritrdite in zategnite, ne da bi stisnili oba jermena blizu krogličnega zgloba (zgornji in spodnji), nato pa oba traka dlje od krogličnega zgloba (spodnji in zgornji). Trakove zategnite tako da dobite trden, a udoben oprijem.

#### VZDRŽEVANJE, SHRANJEVANJE IN ODSTRANJEVANJE

Opornico shranjujte ločeno od virov čezmerne toplote. Ko odstranite zadrževalnike iz opornice (glejte ilustrativno risbo), perite na roko v mlačni milnici (največ 40°C); temeljito izperite; nežno ožemite; ne uporabljajte belila; sušite na ravni površini, stran od virov čezmerne toplote (npr. radiatorja); ne sušite v stroju; ne likajte; ni primerno za kemično čiščenje.

Pripomoček in njegovo ovojnino zavrzite v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi okoljskimi predpisi.

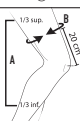


#### MERJENJE IN PREGLEDNICA VELIKOSTI

Velikost ortoze izberemo glede :

- na dolžino od 1/3 stegna zgoraj do 1/3 meč spodaj na nogi, ki jo je treba imobilizirati (v cm). (B)

- na obsega stegna 20 cm nad pokrovčkom kolena (v cm). (A)



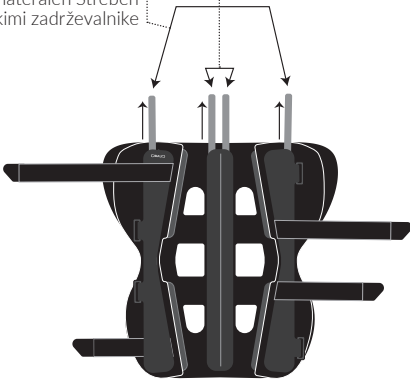
	T0	T1	T2	T3	T4
A	30	50	50	60	60
B	30-40	45-55	55-65	45-55	55-65

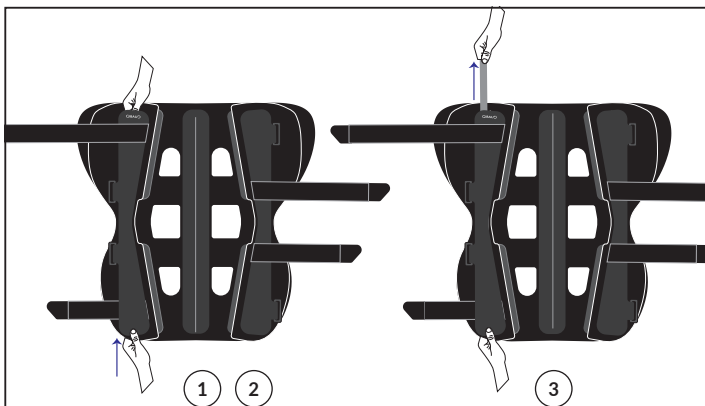
FR : Baleines  
EN: Stays  
IT: Stecche  
DE: Streben  
SL: zadrževalnike



FR: baleines latérales  
EN: lateral stays  
IT: stecche laterali  
DE: lateralen Streben  
SL: stranskimi zadrževalniki

FR: baleines dorsales  
EN: dorsal stays  
IT: Stecche dorsali  
DE: Dorsalstreben  
SL: hrbtna zadrževalnika





**FR • COMMENT RETIRER LES BALEINES**

1. Tenir le volet et pousser la baleine vers le haut
2. Attraper la baleine dans la poche avec les doigts
3. Tirer la baleine à l'extérieur du volet

**EN • HOW TO REMOVE THE STAYS**

1. Hold the flap and push the rib up
2. Grab the rib in the pouch with your fingers
3. Pull the rib out of the flap

**IT • COME RIMUOVERE LE STECCHE**

1. Mantenere il pannello spingere la stecca verso l'alto
2. Afferrare la stecca nella sacca con le dita
3. Tirare la stecca fuori dal pannello

**DE • ENTFERNEN DER STREBEN**

1. Flügel festhalten und die Strebe nach oben schieben.
2. Die Strebe mit den Fingern in der Tasche ergreifen.
3. Die Strebe nach außen aus dem Flügel ziehen.

**SL • KAKO ODSTRANITI KITE**

1. Pridržite zaklop in zadrževalnika potisnite navzgor
2. Ujemite zadrževalnik v žepu s prsti
3. Izvlecite zadrževalnik iz zaviheka

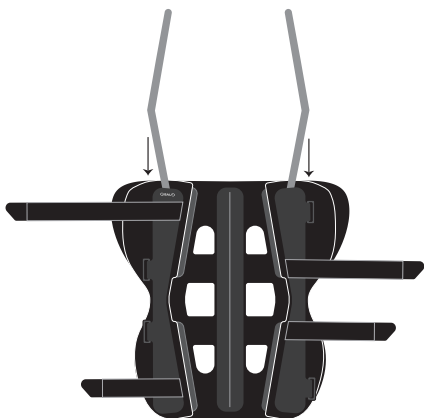
**FR: COMMENT METTRE LES BALEINES LATÉRALES 20°**

**EN: HOW TO INSTALL 20° LATERAL STAYS**

**IT: COME INSERIRE LE STECCHE LATERALI A 20°**

**DE: ANBRINGEN DER 20°-LATERALEN STREBEN**

**SL: KAKO POSTAVITI STRANSKIMI ZADRŽEVALNIKE ZA 20°**





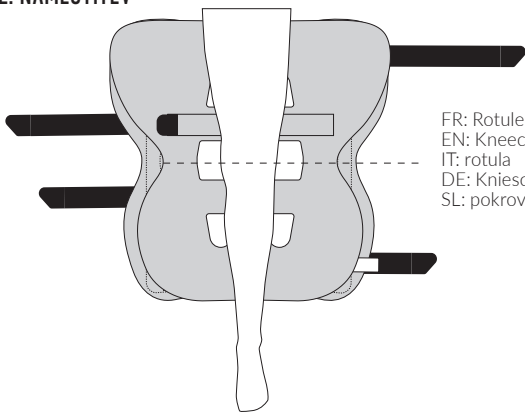
FR: MISE EN PLACE

EN: SET UP AND OPERATION

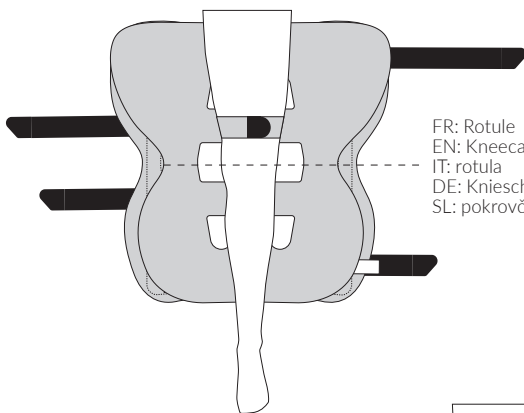
IT: COME SI INDOSSA

DE: ANPASSUNG UND GEBRAUCH

SL: NAMESTITEV

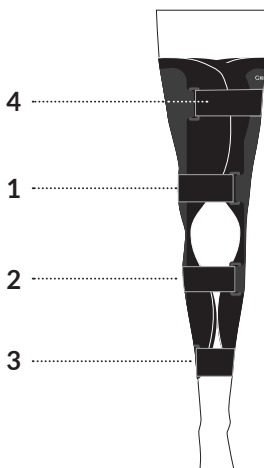


FR: Rotule  
EN: Kneecap  
IT: rotula  
DE: Kniescheibe  
SL: pokrovčkom kolena



FR: Rotule  
EN: Kneecap  
IT: rotula  
DE: Kniescheibe  
SL: pokrovčkom kolena

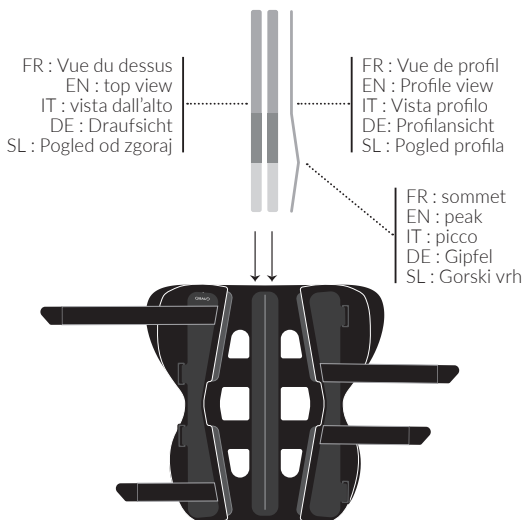
FR: Ordre de serrage des sangles  
EN: Closing order of the straps  
IT: Ordine di chiusura delle cinghie  
DE: Reihenfolge des Schließens  
der Gurte  
SL: Vrstni red zategovanja trakov



FR: COMMENT REMETTRE LES BALEINES LATÉRALES 0°  
EN : HOW TO PUT BACK THE 0° LATERAL STAYS  
IT: COME REMETTERE LE STECCHE LATERALI A 0°  
DE: WIE MAN DER 0°- LATERALEN STREBEN ZURÜCKLEGT  
SL: KAKO POSTAVITI STRANSKIMI ZADRŽEVALNIKE ZA 0°



FR: COMMENT REMETTRE LES BALEINES DORSALES  
EN : HOW TO PUT BACK THE DORSAL STAYS  
IT: COME REMETTERE LE STECCHE DORSALI  
DE: WIE MAN DER DORSALSTREBEN ZURÜCKLEGT  
SL: KAKO POSTAVITI HRBTNA ZADRŽEVALNIKA





# GIBAUD



GIBAUD S.A.S.U  
73, rue de la Tour • B.P. 78  
42002 Saint-Étienne Cedex 1  
France

[www.gibaud.com](http://www.gibaud.com)



NR214\_V3\_202107